RAEDERSDORF

# Acteurs fébriles

**Lorsque le neveu de l'épicier veut convaincre les réalisateurs, le casting n'est pas probant...** PHOTO DNA – NICOLAS LEHR

Que donnerait le mot alors qu'il sonne déjà si proche de la langue de Katz ? *Kino Fiaber*, « la fièvre du cinéma », c'est finalement ainsi que le théâtre alsacien de Raedersdorf, au fin fond du Sundgau, a choisi de présenter son adaptation du *Schpountz* de Marcel Pagnol. Si l'affaire est doublement originale -le metteur en scène n'a pas connaissance d'une adaptation de cette histoire à la scène hexagonale et de toute façon pas en dialecte-, la démarche de l'Elsasser Theater de Raedersdorf n'est cependant pas nouvelle : voilà une vingtaine d'années que cette troupe installée sur les reliefs du Jura alsacien cultive son répertoire comme un riche jardin.

Obaldia, Molière, Cervantès, Kleist, Johnson, Offenbach, Romains, Holberg... chaque fois la démarche est identique : il n'y a pas de raison que les grands auteurs échappent à la langue du pays entre Vosges et Rhin. Parce que l'alsacien le vaut bien, pour reprendre un certain slogan publicitaire. Ayant sans doute réalisé son fait d'arme le plus valeureux avec son adaptation de *l'Assemblée des femmes* d'Aristophane en 2012, l'ETR a également frappé fort l'an passé avec *la Femme du boulanger*. Une expérience si plaisante que c'est ainsi auprès de ce même Pagnol que le metteur en scène et traducteur Jean-Pierre Acker a été s'inspirer pour relater l'histoire d'un neveu d'épicier rêvant sur grand écran. Lorsque le cinéma devient un théâtre d'illusions... et inversement. ■

» Samedis 22, 29 mars et 5 avril ainsi que les vendredis 28 mars et 4 avril à 20 h 30, à la salle communale de Raedersdorf. Entrée : 8 €. Réservations au 09 51 41 94 11